

致客戶通告

本公司由2026年8月1日起調整煤氣標準收費。由2026年8月1日起發出之煤氣單，如部分包括在2026年8月1日前使用之煤氣，煤氣標準收費會按比例分別以舊收費及新收費計算。

由2026年8月1日起所使用的煤氣，將按下列新收費計算：

每月煤氣用量 (單位：兆焦耳)	每「兆焦耳」價格 (港幣)	
	增加後	增加前
首 500 (基本收費20港元)	29.80仙	28.55仙
其後 2,000	29.70仙	28.45仙
其後 5,000	29.66仙	28.41仙
其後 10,000	29.56仙	28.31仙
其後 15,000	29.46仙	28.21仙
其後 25,000	29.33仙	28.08仙
其後 50,000	29.23仙	27.98仙
其後 50,000	29.14仙	27.89仙
其後 50,000	29.04仙	27.79仙
其後 50,000	28.95仙	27.70仙
逾 257,500	28.85仙	27.60仙

住宅客戶每月的保養月費增加港幣1元，至港幣11元正。

燃料調整費之計算方法則保持不變，即實際原料成本*以相當於石腦油價格每千升港幣1,420元為基準價，成本每增加或減少港幣1元，每兆焦耳煤氣費將相應調整港幣0.004仙。

* 以等熱值計算生產煤氣原料的平均成本。

大量使用煤氣的客戶，可由雙方協議，另行議定特別價目。

香港中華煤氣有限公司

2026年8月1日



Notice to Customers

The Company has revised its standard tariff effective 1 August 2026. For gas bills issued on or after 1 August 2026, the standard charge of town gas consumption before and after 1 August 2026 will be calculated on a pro-rata basis.

The following new rates apply to town gas consumed on or after 1 August 2026:

Monthly Consumption in Megajoules (MJ)	Price per MJ (HK\$)	
	After Increase	Before Increase
First 500 (Initial Charge HK\$20)	29.80 cents	28.55 cents
Next 2,000	29.70 cents	28.45 cents
Next 5,000	29.66 cents	28.41 cents
Next 10,000	29.56 cents	28.31 cents
Next 15,000	29.46 cents	28.21 cents
Next 25,000	29.33 cents	28.08 cents
Next 50,000	29.23 cents	27.98 cents
Next 50,000	29.14 cents	27.89 cents
Next 50,000	29.04 cents	27.79 cents
Next 50,000	28.95 cents	27.70 cents
Over 257,500	28.85 cents	27.60 cents

The monthly maintenance charge of residential customers has been increased by HK\$1, bringing it to HK\$11.

The calculation of fuel cost adjustment remains unchanged. For every complete HK\$1 increase or decrease in the effective feedstock cost* compared to the baseline equivalent of HK\$1,420 per kilolitre of naphtha, the gas charge will be adjusted accordingly by 0.004 HK cents per MJ.

* The average cost of feedstocks used to produce town gas, calculated on an equivalent calorific value basis.

Bulk tariff agreements will continue to be available to large consumption customers subject to negotiation.

The Hong Kong and China Gas Company Limited
1 August 2026

